



SICA-INFO

RE SICLA GE BUT TEK

Juni / Juin 2020

VORWORT

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,
ein neues Müllvermeidungs- und Verwertungsgesetz, das derzeit in Ausarbeitung ist, soll noch in diesem Jahr in Kraft treten. Inhaltlich behandelt es prioritär:

1. die Müllvermeidung
2. die Müllreduzierung
3. die Wiederverwendung ohne Aufbereitung
4. die Wiederverwertung mit Aufbereitung, das sogenannte Recycling
5. die energetische Nutzung von Abfällen sowie die Verbrennung oder Deponierung von Müll.

Im Grunde könnte man das Gesetz als Kreislaufwirtschaftsgesetz bezeichnen.

In Zuge dieser Entwicklung wurde im SICA-Recyclingpark, im Beisein von Umweltministerin Carole Dieschbourg, ein neues Konzept eingeweiht, dessen Ziel es ist, den Kunden Gegenstände aus zweiter Hand anzubieten. In dem neuen, übersichtlich gestalteten Bereich - dem **RESICLAGEBUTTEK** - werden noch brauchbare Gegenstände von unserem Fachpersonal entgegengenommen, kontrolliert, falls nötig, gereinigt und dann den Bürgern zur weiteren Benutzung zur Verfügung gestellt.

Wie Sie diesem SICA-Info entnehmen können, haben sich Angebot und Nachfrage als ungeahnt erfolgreich erwiesen – weit über unsere Erwartungen hinaus. In gewisser Weise wurden die Verantwortlichen des SICA Opfer ihres eigenen Erfolgs und haben nun die Pflicht, diese Entwicklung aufmerksam zu verfolgen, weiterhin zu fördern und eventuell zusätzlichen Raum für den **RESICLAGEBUTTEK** zu schaffen.

Luss KOCH,
Präsident des SICA



AVANT-PROPOS

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Une nouvelle loi sur la réduction et le recyclage des déchets, actuellement en préparation, devrait entrer en vigueur cette année encore. Son contenu porte essentiellement sur :

1. la prévention des déchets ;
2. la réduction des déchets ;
3. la revalorisation sans traitement ;
4. la revalorisation avec traitement, le recyclage proprement dit ;
5. la valorisation énergétique des déchets ainsi que l'incinération ou la mise en décharge des déchets.

En fait, on pourrait parler de loi sur l'économie circulaire.

Dans le cadre de cette évolution, un nouveau concept a été inauguré au centre de recyclage SICA en présence de la ministre de l'Environnement Carole Dieschbourg. Il s'agit de proposer aux clients des objets de seconde main. Dans un nouvel espace aménagé, la recyclerie **RESICLAGEBUTTEK** proposera aux citoyens des articles encore fonctionnels préalablement réceptionnés, contrôlés et, si nécessaire, nettoyés par un personnel formé.

L'offre et la demande ont clairement dépassé nos espérances, comme vous pouvez le voir dans ce SICA-Info. D'une certaine façon, les responsables du SICA ont été victimes de leur propre succès et doivent maintenant être attentifs au développement, le poursuivre et, éventuellement, prévoir un espace supplémentaire pour la recyclerie **RESICLAGEBUTTEK**.

Luss KOCH,
Président du SICA



Die Mitgliedsgemeinden des SICA / Les communes membres du SICA :



RÜCKBLICK / ANFÄNGE

Der SICA-Recyclingpark öffnete im Dezember 1994 in der Industriezone in Kehlen seine Türen. Von Anfang an stand den Kunden auch der sogenannte SICA-Topshop zur Verfügung, welcher sich sogleich großer Beliebtheit erfreute. Damals befand er sich in unmittelbarer Nähe der Sortierstation und die Kunden konnten hier noch brauchbare Dinge in den Regalen ablegen beziehungsweise gebrauchte mitnehmen. Wegen Platz- und Personalmangels wurde dieser Secondhandbereich jedoch nach und nach immer weiter verkleinert. Übrig war am Ende nur noch eine kleine, eher stiefmütterlich behandelte Ecke im Pavillon des Recyclingparks.



Mit der Modernisierung im November 2019 gibt das SICA diesem Bereich nun die Aufmerksamkeit, die er verdient. Der neu gestaltete **RESICLAGEBUTTEK** hat ab sofort eine direkte Ansprechpartnerin, geregelte Öffnungszeiten, ein neues Konzept und eine kundenfreundlichere Gestaltung, was den Einwohnern der SICA-Gemeinden die Möglichkeit bietet, sich in Ruhe umzusehen und den einen oder anderen „Schatz“ abzugeben oder mitzunehmen.

OFFIZIELLE EINWEIHUNG

Unser neuer Secondhandshop, der **RESICLAGEBUTTEK**, wurde am Freitag, den 29. November 2019 im Rahmen des 25. Geburtstags des Recyclingparks in Kehlen eingeweiht. Nicht nur Umweltministerin Carole Dieschbourg war vom neuen Konzept begeistert, auch die Kunden freuen sich über die Neugestaltung.



RÉTROSPECTIVE / DÉBUTS

Le centre de recyclage SICA a ouvert ses portes en décembre 1994 dans la zone industrielle de Kehlen. Dès les premières heures, le SICA-Topshop était à la disposition des clients et a rencontré un succès immédiat. Situé initialement à proximité directe de la station de tri, le Topshop permettait aux clients de déposer sur les étagères des objets encore utilisables ou d'emporter des articles qui leur plaisaient. Pour cause de manque de place, cet espace de seconde main a continuellement été réduit, pour être finalement relégué à un petit coin du pavillon du centre de recyclage, plutôt négligé par manque de personnel.



Suite à la modernisation réalisée en novembre 2019, le SICA accorde maintenant à cet espace l'attention qu'il mérite. Bénéficiant d'une interlocutrice directe, d'heures d'ouverture fixes, d'un nouveau concept et d'une organisation conviviale, la recyclerie **RESICLAGEBUTTEK** réaménagée offre désormais aux habitants des communes rattachées au SICA la possibilité de regarder les articles à leur aise et de déposer ou d'emporter l'un ou l'autre « trésor ».

INAUGURATION OFFICIELLE

Notre nouveau Second-Hand-Shop, la recyclerie **RESICLAGEBUTTEK**, a été inauguré le vendredi 29 novembre 2019 dans le cadre du 25e anniversaire du centre de recyclage de Kehlen. L'enthousiasme de la ministre de l'Environnement Carole Dieschbourg était partagé par les clients, ravis de la réorganisation.



Schecküberreichung an die ALAN im Rahmen der Einweihung / Remise d'un chèque à l'ALAN dans le cadre de l'inauguration.

RICHTLINIEN UND SYSTEM

Ziel des **RESICLAGEBUTTEK** ist es, Gegenständen ein „neues Leben“ zu ermöglichen. Die Abgabe und Mitnahme gebrauchter Sachen trägt zur Wiederverwertung und Abfallvermeidung bei und ist fester Bestandteil des SICA-Recyclingparkangebots.

Öffnungszeiten des RESICLAGEBUTTEK:
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag:
9 Uhr – 12 Uhr und 13 Uhr – 17 Uhr
Samstag: 9 Uhr – 15 Uhr
Mittwoch: geschlossen

Nur Gegenstände in einem guten Zustand dürfen abgegeben werden (kein Sperrmüll). Die Annahme muss durch einen SICA-Mitarbeiter erfolgen. Ausschließlich vom SICA-Personal zugelassene Gegenstände werden im **RESICLAGEBUTTEK** entgegengenommen.

Aufgrund der Einführung der ECOTREL ist es nicht mehr erlaubt, Elektrogeräte im **RESICLAGEBUTTEK** abzugeben.

Derzeit werden folgende Kategorien angenommen:

- Antiquitäten, Bücher, Kunst, Schmuck, Büromaterial, Tier- und Gartenzubehör, Dekorationsartikel, Kinderfahrräder, Kleinmöbel, Multimedia, Geschirr und Besteck, Spielsachen, Sportzubehör, Textilien/Kleidung usw.

Aufgrund des begrenzten Platzangebots können wir keine größeren Möbel im **RESICLAGEBUTTEK** annehmen. Allen Kunden steht jedoch ein Schwarzes Brett im Eingangsbereich zur Verfügung, auf dem sie größere Möbel inserieren können.

Aus statistischen Gründen müssen alle Gegenstände vor der Mitnahme von einem SICA-Mitarbeiter gewogen werden. Die Europäische Union arbeitet derzeit eine Richtlinie zur Wiederverwertung und Abfallvermeidung aus, im Zuge derer auch die statistische Erfassung des sogenannten „RE-USE“ obligatorisch werden soll. Das SICA sammelt bereits jetzt Erfahrungen in diesem Bereich.

VERZICHEN
REFUSER
REFUSE
REDUZIEREN
RÉDUIRE
REDUCE
WIEDERVERWENDEN
RÉUTILISER
REUSE
RECYCLEN
RECYCLER
RECYCLE
KOMPOSTIEREN
COMPOSTER
ROT

Seuls les objets en bon état peuvent être déposés (pas d'encombrants). Le dépôt doit être validé par un collaborateur du SICA. Seuls les objets autorisés par le personnel du SICA peuvent être déposés dans la **RESICLAGEBUTTEK**.

Suite à l'introduction d'ECOTREL, il n'est plus permis de déposer des appareils électriques dans la **RESICLAGEBUTTEK**.

Les catégories suivantes sont actuellement acceptées :

- antiquités, livres, œuvres d'art, bijoux, matériel de bureau, accessoires pour animaux, articles de décoration, accessoires pour jardin, vélos d'enfant, petits meubles, multimédia, vaisselle, jouets, accessoires de sport, textiles/vêtements, divers.

La place étant limitée, nous ne pouvons pas accepter les gros meubles dans la **RESICLAGEBUTTEK**. Un tableau d'affichage est toutefois à la disposition des clients à l'entrée pour leur permettre de proposer leurs plus grosses pièces de mobilier.

Avant d'être emportés, tous les objets doivent être pesés par un collaborateur du SICA pour des raisons purement statistiques. L'Union européenne planche actuellement sur l'élaboration d'une directive pour le recyclage et la prévention des déchets. Celle-ci prévoit également la saisie statistique obligatoire de « REUSE ». Le SICA s'est d'ores et déjà engagé dans cette voie.

ERFOLG / STATISTIK

Die statistische Erfassung ermöglicht es dem SICA, sich einen Überblick über die Kategorien und das Gewicht der wiederverwendeten Gegenstände zu verschaffen. Der Erfolg ist unübersehbar. Immer mehr Kunden nutzen den **RESICLAGEBUTTEK**, sowohl zur Abgabe als auch zur Mitnahme von Gegenständen aus zweiter Hand. Im Zuge der Zero-Waste-Strategie des Umweltministeriums wird Abfallvermeidung ein immer wichtigeres Thema in unserer sogenannten Wegwerfgesellschaft. Es gilt das Prinzip der Wiederverwendung statt Neukauf und Wegschmeißen.

RESICLAGEBUTTEK	
12/2019 -02/2020	Gesamtgewicht pro Kategorie (kg) Total poids par catégorie (kg)
Kategorien / Catégories	
Antiquitäten / Antiquités	17
Bücher / Livres	2 643
Kunst / Art	314
Schmuck / Bijoux	2
Büromaterial / Matériel de bureau	207
Tierzubehör / Tout pour les animaux	69
Dekoration / Décoration	3 986
Rund um den Garten / Outils de jardin	3
Kinderfahrräder / Vélos pour enfants	28
Kleine Möbel / petit mobilier	887
Multimedia	392
Rund um den Küchentisch / Tout pour la table à manger	1 944
Spielsachen / Jouets	2 907
Sport	208
Textilien / Textiles	776
Diverses / Divers	1 949
GESAMT / TOTAL	16 332

Besucher / Visiteurs : 5 878

DIRECTIVES ET SYSTÈME

La recyclerie **RESICLAGEBUTTEK** a pour objectif de donner une « nouvelle vie » aux objets. Le dépôt et la prise d'objets contribuent au recyclage et à la prévention des déchets et font partie intégrante de l'offre du centre de recyclage du SICA.

Les heures d'ouverture actuelles de la RESICLAGEBUTTEK sont les suivantes :
Lundi, mardi, jeudi, vendredi :
9 h – 12 h et 13 h – 17 h
Samedi : 9 h – 15 h • Mercredi : fermé

Seuls les objets en bon état peuvent être déposés (pas d'encombrants). Le dépôt doit être validé par un collaborateur du SICA. Seuls les objets autorisés par le personnel du SICA peuvent être déposés dans la **RESICLAGEBUTTEK**.

Suite à l'introduction d'ECOTREL, il n'est plus permis de déposer des appareils électriques dans la **RESICLAGEBUTTEK**.

Les catégories suivantes sont actuellement acceptées :

- antiquités, livres, œuvres d'art, bijoux, matériel de bureau, accessoires pour animaux, articles de décoration, accessoires pour jardin, vélos d'enfant, petits meubles, multimédia, vaisselle, jouets, accessoires de sport, textiles/vêtements, divers.

La place étant limitée, nous ne pouvons pas accepter les gros meubles dans la **RESICLAGEBUTTEK**. Un tableau d'affichage est toutefois à la disposition des clients à l'entrée pour leur permettre de proposer leurs plus grosses pièces de mobilier.

Avant d'être emportés, tous les objets doivent être pesés par un collaborateur du SICA pour des raisons purement statistiques. L'Union européenne planche actuellement sur l'élaboration d'une directive pour le recyclage et la prévention des déchets. Celle-ci prévoit également la saisie statistique obligatoire de « REUSE ». Le SICA s'est d'ores et déjà engagé dans cette voie.

SUCCÈS ET STATISTIQUES

La saisie statistique des objets emportés permet au SICA d'avoir une vue d'ensemble des catégories et du poids des objets réutilisés. Le succès est immense. De plus en plus de clients fréquentent la recyclerie **RESICLAGEBUTTEK**, aussi bien pour déposer que pour emporter des objets de seconde main. Dans le cadre de la stratégie zéro déchet lancée par la ministre de l'Environnement, la question de la réduction des déchets prend de l'ampleur dans notre société de surconsommation. Le principe de la seconde main doit supplanter l'achat neuf et le jetable.

Komitee des SICA / Comité du SICA	
KOCH Lucien	- Präsident / President (Kehlen)
COLABIANCHI Frank	- Vizepräsident / Vice- President (Bertrange)
FELLER Luc	- Vizepräsident / Vice- President (Mamer)
BACKENDORF Serge	(Garnich)
BEISSEL Jean	(Mamer)
DECKER Manou	(Habscht (Septfontaines, Greisch, Roodt))
DEMUYSER Frank	(Bertrange)
DUBLIN- FELTEN Marianne	(Steinfort)
GILBERTS Andy	(Steinfort)
HEINTZ Nathalie	(Kehlen)
MICHELS Patrick	(Bertrange)
POPOV Josy	(Kopstal)
ROSENFELD Romain	(Mamer)
WEICKER Raoul	(Kopstal)
WIRION Jean	(Koerich)

AUSBLICK / ZUKUNFT

Im Zuge der Modernisierung der gesamten SICA-Infrastruktur wird es in den kommenden Jahren zu umfangreichen Bauarbeiten auf dem Gelände des SICA-Recyclingparks kommen. Im Moment befinden wir uns allerdings erst in der Planungsphase des Bauabschnitts „Recyclingpark“. Anfang Februar 2020 wurde mit den Arbeiten auf dem neuen Gelände des „Service Collecte“ in der Industriezone in Kehlen begonnen. Erst nach dem Umzug dieser Abteilung wird mit den Arbeiten im Recyclingpark begonnen werden können. Auch soll der **RESICLAGEBUTTEK** ausgebaut und den zukünftigen Anforderungen angepasst werden, um den Kunden später ein bestmögliches Angebot in den neuen Räumlichkeiten zu bieten. Fest steht, dass der **RESICLAGEBUTTEK** ausgebaut und vergrößert wird und möglicherweise noch ein Reparaturatelier angeschlossen wird.

PERSPECTIVES ET AVENIR

Dans le cadre de la modernisation de toute l'infrastructure du SICA, un vaste programme de travaux est prévu sur le territoire du centre de recyclage SICA ces prochaines années. Pour l'instant, nous en sommes toujours à la phase de planification de l'étape de construction « Centre de recyclage ». Les travaux sur le nouveau site du « Service Collecte » ont débuté début février 2020 dans la zone industrielle de Kehlen. Les travaux sur le site du centre de recyclage ne pourront commencer qu'après le déménagement du « Service Collecte ». En outre, la recyclerie **RESICLAGEBUTTEK** doit être agrandie et adaptée aux exigences futures pour pouvoir proposer ensuite aux clients une offre optimale dans les nouveaux locaux. Il est d'ores et déjà convenu que la **RESICLAGEBUTTEK** sera étoffée et agrandie et, le cas échéant, un atelier de réparation y sera annexé.

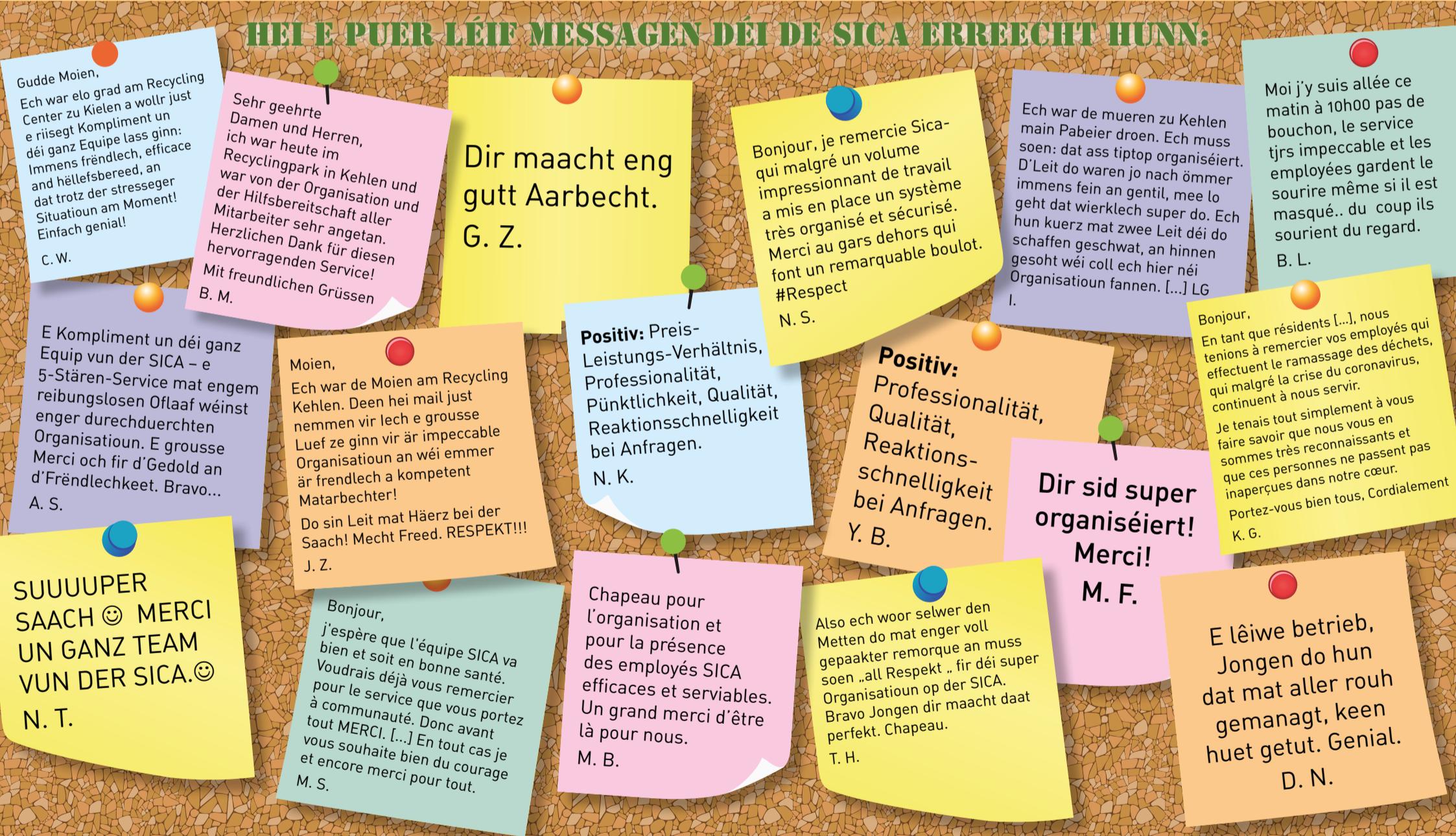
AKTUELLES/ ACTUALITÉS : COVID-19

Am Numm vum ganze SICA-Personal een häerzleche **MERCI** fir di vill Zeechen vu Sympathie an Dankbarkeet di eis Leit vum Service Collecte a vum Recyclingscenter am Kader vun der Pandemie entgéint bruecht kruten ❤



Et waren der esouvill, dass mir se net alleguer hei weise kennen. Mir sinn émmer frou, wann mir eis Clienten zefridde stelle kennen, an et freeet eis, wa mir e Feedback vun de Leit kréien. Di ganz Équipe vum SICA schafft permanent drun, d'Qualitéit vun eise Servicer ze garantéieren an ze verbesseren, och grad elo an déser schwiereger Zäit. **Mir soen lech all villmoos Merci an bleift gesond.**

HEI E PUER LÉIF MESSAGEN DÉI DE SICA ERREECHT HUNN:



FEEDBACK

Zufrieden? Vorschläge? Ideen?

Ihre Meinung ist uns wichtig!

Teilen Sie uns Ihre Erfahrungen, Meinungen und Verbesserungsvorschläge zu unserem **RESICLAGEBUTTEK** mit:

- per Mail: info@sica.lu

Herzlichen Dank im Voraus!

FEED-BACK

Satisfait ? Des propositions ? Des idées ?

Votre avis compte pour nous !

Faites-nous part de vos expériences, opinions et propositions d'amélioration pour notre recyclerie **RESICLAGEBUTTEK** :

- par e-mail : info@sica.lu

Merci d'avance !

PRINTED IN
LUXEMBOURG

 MIXTE
Papier issu de sources responsables
FSC® C008551

 PERFORMANCE
neutral
Imprimé
01-18-878020
myclimate.org